

Wong-Baker FACES Pain Rating Scale

Original instructions:

Explain to the person that each face is for a person who feels happy because he has no pain (hurt) or sad because he has some or a lot of pain.

Face 0 is very happy because he doesn't hurt at all.

Face 1 hurts just a little bit.

Face 2 hurts a little more.

Face 3 hurts even more.

Face 4 hurts a whole lot.

Face 5 hurts as much as you can imagine, although you don't have to be crying to feel this bad. Ask the person to choose the face that best describes how he is feeling.

Rating scale is recommended for people age 3 years and older.

Brief word instructions: Point to each face using the words to describe the pain intensity. Ask the person to choose a face that best describes own pain and record the appropriate number.

NOTE: The following translations are of the original instructions.

Spanish

Explíquele a la persona que cada cara representa una persona que se siente feliz porque no tiene dolor o triste porque si ente un poco o mucho dolor. **Cara 0** se siente muy feliz porque no tiene dolor. **Cara 1** tiene un poco de dolor. **Cara 2** tiene un poquito más de dolor. **Cara 3** tiene más dolor. **Cara 4** tiene mucho dolor. **Cara 5** tiene el dolor más fuerte que usted pueda imaginar, aunque usted no tiene que estar llorando para sentirse así de mal. Pídale a la persona que es coja la cara que mejor describe su propio dolor. Esta escala se puede usar con personas de tres años de edad o más.

French

Expliquez à la personne que chaque visage représente un per sonne qui est heureux parce qu'elle n'a pas point du mal ou triste parce qu'il a un peu ou beaucoup du mal. **Visage 0** est très heureux parce qu'elle n'a pas point du mal. **Visage 1** a un petit peu de mal. **Visage 2** a plus du mal. **Visage 3** a en core plus du mal. **Visage 4** a beaucoup du mal. **Visage 5** a autant mal que vous pouvez imaginer, bien que ces mauvais sentiments ne finissent pas nécessairement a vous faire pleu rer. Demandez à la personne de choisir le visage qui convi ent le mieux avec ses sentiments.

Ces evaluations sont recommandés pour des personnes de trois ans et davantage.

Italian

Spiegare a la persona che ogni facien è per una persona che si sente felice perchè non tiene dolore oppure triste perchè ha poco o molto dolore. **Faccia 0** è molto felice perchè non tiene dolore. **Faccia 1** tiene poco dolore. **Faccia 2** tiene un po più di dolore. **Faccia 3** tiene più dolore. **Faccia 4** tiene molto dolore. **Faccia 5** tiene molto dolorc che non puoi im maginare però non devi piangere per tenere dolore. Domandi ala persona di scegliere quale faccia meglio describe come si sente.

Grado scale è raccomandata a la persona di tre anni in sú.

Portugese

Explique a pessoa que cada face representa uma pessoa que está feliz porque nao têm dor, ou triste por ter um pouco ou muita dor. **Face 0** está muito feliz porque nao têm nenhuma dor. **Face 1** tem apenas um pouco de dor. **Face 2** tem um pouco mais de dor. **Face 3** têm ainda mais dor. **Face 4** têm muita dor. **Face 5** têm uma dor maxima, apesar de que nem sempre provoca o choro. Peca a pessoa que escolhe a face que melhor descreve como ele se sente.

Esta escala é aplicável a pessoas de tres anos de idade ou mais.

Romanian

Explicați copilului că fiecare desen (figură) corespunde unei persoane care este veselă, pentru că nu are nici o durere, sau unei persoane care este tristă, pentru că are dureri.

Figura 0 este foarte fericită pentru ca nu are nici o durere. **Figura 1** arată că doare doar un pic. **Figura 2** arată că doare ceva mai mult. **Figura 3** arată că doare și mai mult.

Figura 4 arată că doare foarte tare. **Figura 5** arată că doare atât de tare cât se poate imagina, chiar dacă nu este însoțita neapărat de lacrimi. Cereți copilului (persoanei) să indice figura care exprimă cel mai bine cum se simte el.

Scala de evaluare a durerii este recomandată pentru copiii în vârstă de 3 ani și peste.

Bosnian

Objasnite osobi da je svako lice namjenjeno za osobu koja se osjeća sretnom jer ne osjeća bol ili tužnom jer osjeća malo ili puno boli. **Lice 0** je sretno jer ne osjeća nikakvu bol.

Lice 1 osjeća samo malu bol. **Lice 2** osjeća malo više boli. **Lice 3** osjeća još veću bol.

Lice 4 osjeća puno boli. **Lice 5** osjeća onoliku bol koju je moguće zamisliti, što ne znači da osoba koja osjeća tu bol mora plakati. Upitajte osobu da izabere lice koje najbolje opisuje kako se osjeća. Skala procijene bola se preporučuje za osobe starosti 3 godine ili više.

Upirati prstom na svako lice objašnjavajući riječima intenzitet boli. Pitajte dijete da izabere lice koje najbolje opisuje njihovu bol i zabilježite odgovarajući broj.

Vietnamese

Xin cái nghĩa cho mỗi người, từng khuôn mặt của một người cảm thấy vui vẻ tại vì không có sự đau đớn hoặc, buồn vì có chút ít hay rất nhiều sự đau đớn.

Cái mặt với số 0 thì rất là vui tại vì mặt ấy không có sự đau đớn. Mặt số 1 chỉ đau một chút thôi. Mặt số 2 hơi đau hơn một chút nữa. Mặt số 3 đau hơn chút nữa. Mặt số 4 đau thật nhiều. Mặt số 5 đau không thể tưởng tượng, mặc dù người ta không cần phải khóc mới cảm thấy được sự buồn khổ như thế.

Bạn hỏi từng người tự chọn khuôn mặt nào diễn tả được sự đau đớn của chính mình.

Japanese

3歳以上の患者に望ましい。それぞれの顔は、患者の痛み (pain, hurt) がないのでご機嫌な感じ、または、ある程度の痛み・沢山の痛みがあるので悲しい感じを表現していることを説明して下さい。0 = 痛みがまったくないから、とても幸せな顔をしている、1 = ほんの少し痛い、2 = もう少し痛い、3 = もっと痛い、4 = とっても痛い、5 = 痛くて涙を流す必要はないけれども、これ以上の痛みは考えられないほど痛い。今、どのように感じているか最もよく表わしている顔を選ぼう、患者に求めて下さい。

Chinese

解釋給人聽用每張臉譜來代表著一個人的感覺是因為沒有疼痛（傷痛）而感快樂或是因為些許疼痛或者是許多疼痛而感傷心。第零張臉是很快樂的因為他一點也不覺得疼痛。第一張臉只痛一丁點兒。第二張臉又痛多了一些。第三張臉痛得更多了。第四張臉是非常痛了。第五張臉是為人們所能想像到的劇痛既使感到這樣難過，卻不一定哭出來。請這人選擇出最能代表他現在感覺的一張臉譜。此量表適用於三歲以上的人。

German

Erläutern Sie dem Kind, da jedes Gesicht zu einer Person gehört, die froh darüber ist, keine Schmerzen zu haben, oder die sehr traurig ist, weil sie mäßige bis starke Schmerzen hat.

Gesicht 0 ist sehr froh, weil es keine Schmerzen hat. **Gesicht 1** sagt, es tut ein bißchen

weh. **Gesicht 2** hat ein bißchen mehr Schmerzen. **Gesicht 3** sagt, es tut noch mehr weh, und **Gesicht 4**, es tut ziemlich weh. **Gesicht 5** leidet unter so starken Schmerzen, wie Du Dir nur vorstellen kannst, auch wenn dabei nicht unbedingt Tränen fließen müssen. Bitten Sie das Kind, das Gesicht auszuwählen, das seinem Empfinden am besten entspricht. Empfohlen für Kinder ab 3 Jahren.

Reference

1. Wong DL, Hockenberry-Eaton M, Wilson D, Winkelstein ML: [Wong's Essentials of Pediatric Nursing](#), 6th edition, St Louis, 2001, Mosby. Reprinted with permission. Copyright, Mosby.

July 2000

~ [FACES Home](#) ~
~ [Wong on Web Home](#) ~

[Home](#) | [Terms and Conditions](#) | [Privacy Policy](#) | [Advanced Search](#) | [Shopping Cart](#) | [Help](#) | [Site Map](#)

Copyright © 2008 Mosby , an imprint of [Elsevier](#) Inc. All rights reserved.
For problems or suggestions regarding this service, please contact: [Webmaster](#)